

Aberdeen Standard Investments is a brand of the investment businesses of Aberdeen Asset Management and Standard Life Investments.
安本標準投資管理是安本資產管理與標準人壽投資旗下投資業務的品牌

Please read these instructions before completing the form.

填寫表格前，請閱讀此等指示。

Why are we asking you to complete this form?

本公司為何要求閣下填寫本表格？

The Inland Revenue Ordinance (Cap 112) puts in place a legislative framework for Hong Kong to implement the OECD Common Reporting Standards ("CRS") for the purpose of automatic exchange of financial account information. Under the CRS, **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** ("we" or "us" or "our") is required to provide certain information about an Account Holder's tax residence and other information (e.g. account information) to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("**Inland Revenue Department**").

《稅務條例》(第112章)為香港實施有關自動交換財務帳戶資料的經合組織共同匯報標準(「**共同匯報標準**」)訂立法律框架。根據共同匯報標準，**安本標準投資管理(香港)有限公司**(「**本公司**」)須向香港特別行政區政府稅務局(「**稅務局**」)提供有關帳戶持有人的稅務居民身分的若干資料及其他資料(如帳戶資料)。

Accordingly, any information we hold about you as an Account Holder (including the information indicated in this form, your account details, and tax residency information) may be transmitted by us to the Inland Revenue Department for transfer to a tax authority of another jurisdiction.

因此，本公司或會將所持有關於閣下(身為帳戶持有人)的任何資料(包括本表格所述資料、閣下帳戶詳情及稅務居民資料)，傳送予稅務局以轉交另一稅務管轄區的稅務當局。

You can find the meaning of terms and expressions used in this self-certification form on Inland Revenue Department's website at http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aeoi/self_cert.htm.

閣下可於稅務局網站 http://www.ird.gov.hk/chi/tax/aeoi/self_cert.htm 查閱本自我證明表格內採用的名詞及措辭釋義。

Validity of this form

本表格有效性

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information, such as the Account Holder's tax status or other mandatory field information, which makes this form incorrect or incomplete. In that case, you must notify us and provide an updated self-certification form.

本表格將一直有效，直至與資料有關的情況(如帳戶持有人的稅務身分或其他必填資料)有所改變，以致本表格不正確或不完善為止。在此情況下，閣下必須通知本公司，並提供一份已更新的自我證明表格。

Who should complete?

誰應填寫？

Please complete this form if you are completing this form to self-certify on behalf of an Account Holder that is an Entity.

如代實體帳戶持有人自我證明而填寫，則請填寫本表格。

For joint or multiple Account Holders, each Account Holder must use a separate form.

對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名帳戶持有人須分別填寫一份表格。

If you are an individual Account Holder or sole proprietor do not use this form. Instead, you should use the "Individual Tax Residency Self-Certification Form".

如為個人帳戶持有人或獨資經營者，請勿使用本表格。閣下應使用「個人稅務居民自我證明表格」。

Where the Account Holder is a Passive NFE, or an Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction managed by another Financial Institution

如帳戶持有人為被動非財務實體，或位於非參與稅務管轄區並由另一財務機構管理的投資實體

In addition to Part 3 of this form, please provide information on the natural person(s) who exercise control over the Account Holder (individuals referred to as "Controlling Person(s)") by completing a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' for each Controlling Person. This information should be provided by all Investment Entities located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

除本表格第3部分外，亦請就每名對帳戶持有人行使控制權的自然人(該等個人稱為「控權人」)填寫一份「控權人稅務居民自我證明表格」，以提供有關資料。所有位於非參與稅務管轄區並由另一財務機構管理的投資實體，均應提供此等資料。

Please indicate in what capacity you are signing in Part 5 of this form. A self-certification form may be signed by a person authorised to sign on behalf of the Entity under Hong Kong law. A person authorised to sign a self-certification form generally includes a person who has been legally authorised in writing by the Entity to sign this form on the Entity's behalf (for example, under a power of attorney).

請於本表格第5部說明以何身分簽署。根據香港法例，自我證明表格可由獲授權代實體簽署的人士代為簽署。獲授權簽署自我證明表格的人士一般包括獲實體書面合法授權(如經授權書授權)代實體簽署本表格的人士。

As a financial institution, we do not give tax advice.

本公司為財務機構，並不給予稅務意見。

If you have any questions on tax residence or specific questions on this form, please consult your tax adviser.

如閣下對稅務居民身分有任何疑問或對本表格有具體問題，請諮詢閣下的稅務顧問。

You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>.

閣下亦可於以下網站查閱更多資料，包括訂有協議以自動交換資料的稅務管轄區名單以及所要求提供的資料詳情：<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>。

Entity Tax Residency Self-Certification Form (For CRS)

實體稅務居民自我證明表格 (供遵行共同匯報標準之用)

To: Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited

致：安本標準投資管理(香港)有限公司

Ref. No.:

參考編號：

Self-Certification Form – Entity (For CRS) 自我證明表格 – 實體 (供遵行共同匯報標準之用)

Important Notes:

重要提示：

- All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).
除不適用或特別註明外，必須填寫本表格所有部分。如本表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。
- Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are compulsory.
在欄/部標有星號 (*) 的項目必須填寫。

Part 1 Identification of Entity Account Holder

第 1 部 實體帳戶持有人的身分識別資料

(For joint or multiple Account Holders, complete a separate form for each Entity Account Holder.)

(對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名實體帳戶持有人須分別填寫一份表格。)

(1) Legal Name of Entity or Branch*
實體或分支機構的法定名稱*

(2) Jurisdiction of Incorporation or Organisation
實體成立為法團或設立所在的稅務管轄區

(3) Business Registration Number
商業登記號碼

(4) Current Business Address*
現時營業地址*

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)
第 1 行 (例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 2 (City)
第 2 行 (城市)

Line 3 (e.g. Province, State)
第 3 行 (例如：省、州)

Country
國家

Post Code/ZIP Code
郵政編碼/郵遞區號碼

(5) Mailing Address (Complete if different to the current business address indicated above)
通訊地址 (如通訊地址與上文所填現時營業地址不同，填寫此欄)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)
第 1 行 (例如：室、樓層、大廈、街道、地區)

Line 2 (City)
第 2 行 (城市)

Line 3 (e.g. Province, State)
第 3 行 (例如：省、州)

Country
國家

Post Code/ZIP Code
郵政編碼/郵遞區號碼

Entity Tax Residency Self-Certification Form (For CRS)

實體稅務居民自我證明表格 (供遵行共同匯報標準之用)

Part 2 Entity Type 第 2 部 實體類別

Tick one of the appropriate boxes and provide the relevant information.
在其中一個適當的方格內加上✓號，並提供有關資料。

Financial Institution 財務機構	<input type="checkbox"/>	Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company 託管機構、存款機構或指明保險公司
	<input type="checkbox"/>	Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction 投資實體，但不包括由另一財務機構管理 (例如：擁有酌情權管理投資實體的資產) 並位於非參與稅務管轄區的投資實體
Active NFE 主動非財務實體	<input type="checkbox"/>	NFE the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 該非財務實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣
	<input type="checkbox"/>	Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market _____ 的有關連實體，該有關連實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣
	<input type="checkbox"/>	NFE is a governmental entity, an international organization, a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities 政府實體、國際組織、中央銀行或由前述的實體全權擁有的實體
	<input type="checkbox"/>	Active NFE other than the above (Please specify _____) 除上述以外的主動非財務實體 (請說明 _____)
Passive NFE 被動非財務實體	<input type="checkbox"/>	Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction 位於非參與稅務管轄區並由另一財務機構管理的投資實體
	<input type="checkbox"/>	NFE that is not an active NFE 不屬主動非財務實體的非財務實體

Part 3 Controlling Persons (Complete this part if the Entity Account Holder is a passive NFE) 第 3 部 控權人 (如實體帳戶持有人是被动非財務實體，填寫此部)

Indicate the name of all Controlling Person(s) of the Account Holder in the table below. If no natural person exercises control over an entity which is a legal person, the controlling person will be the individual holding the position of senior managing official.
就帳戶持有人，填寫所有控權人的姓名在列表內。就法人實體，如行使控制權的並非自然人，控權人會是該法人實體的高級管理人員。
Complete 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' for each Controlling Person.
每名控權人須分別填寫一份「控權人稅務居民自我證明表格」。

(1)	(5)
(2)	(6)
(3)	(7)
(4)	(8)

Part 4 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")* 第 4 部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (以下簡稱「稅務編號」)*

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the Account Holder is a resident for tax purposes and (b) the Account Holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) jurisdictions of residence.
提供以下資料，列明(a)帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區 (香港包括在內) 及(b)該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。列出所有 (不限於5個) 居留司法管轄區。

If the Account Holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Business Registration Number.
如帳戶持有人是香港稅務居民，稅務編號是其香港商業登記號碼。

If the Account Holder is not a tax resident in any jurisdiction (e.g. fiscally transparent), indicate the jurisdiction in which its place of effective management is situated.
如果帳戶持有人並非任何稅務管轄區的稅務居民 (例如：它是財政透明實體)，填寫實際管理機構所在的稅務管轄區。

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:
如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由 (A、B或C)：

Reason A - The jurisdiction where the Account Holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由 A - 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B - The Account Holder is unable to obtain a TIN. (Please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason).
理由 B - 帳戶持有人不能取得稅務編號。(如選取此理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。)

Reason C - TIN is not required.
理由 C - 帳戶持有人毋須提供稅務編號。

(Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.)
(僅於居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號時，方選取此理由。)

Entity Tax Residency Self-Certification Form (For CRS)

實體稅務居民自我證明表格 (供遵行共同匯報標準之用)

Jurisdiction of Residence 居留司法管轄區	TIN 稅務編號	Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如沒有提供稅務編號， 填寫理由 A、B 或 C	Explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B 如選取理由 B，解釋帳戶持有人不能取得 稅務編號的原因
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

Part 5 第 5 部

Declarations and Signature 聲明及簽署

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and any information held by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** about the Account Holder and any reportable account(s) may be reported by **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** to the Inland Revenue Department and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the Account Holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人知悉及同意，**安本標準投資管理(香港)有限公司**可根據《稅務條例》(第112章)有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和**安本標準投資管理(香港)有限公司**所持有關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的任何資料向稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I certify that I am authorised to sign for the Account Holder of all the account(s) to which this form relates.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人獲帳戶持有人授權簽署本表格。

I undertake to advise **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Entity identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide **Aberdeen Standard Investments (Hong Kong) Limited** with an updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述實體的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確或不完備，本人會通知**安本標準投資管理(香港)有限公司**，並會在情況發生改變後30日內，向**安本標準投資管理(香港)有限公司**提交一份已更新的自我證明表格。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Signature
簽署

Name
姓名

Capacity
身分

Date (dd/mm/yyyy)
日期 (日/月/年)

(e.g. director or officer of a company, partner of a partnership, trustee of a trust etc. If signing under a power of attorney, attach a certified copy of the power of attorney.)

(例如：公司的董事或高級人員、合夥的合夥人、信託的受託人等。如果閣下是以受權人身分簽署本表格，須夾附該授權書的核證副本。)

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

警告：根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級(即\$10,000)罰款。